

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 30 (2003)  
**Heft:** 124

**Artikel:** Amicala dai patoisan de Savegni, Fori et einveron  
**Autor:** Goumaz, Marie-Louise  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-244621>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNI, Fori

et einveron



Lo 8 de noveimbro 2003, 50 meimbro de l'A-  
micâla sè sant retrovâ à Forî po onna te-  
nâblia. Mâ, la couerla coo pè lo payî et  
bin dâi z'autro sè sant fé à estiúsâ po  
cein qu'îrant maufotu. On a dzoû onna menu-  
ta ein rassovenî dè noûtron presideint d'hon-  
neu, Reynold Richard qu'a sobrâ âo bî l'â-  
dzo de 96 an et de Martial Biedermann.  
M.Guex crie lè patoisan po la tenâblia  
de l'Associachon vaudoise dâi z'ami dâo  
patois lo 22 de noveimbro. Lo concoû Kiss-  
ling sarâ à l'oodro dâo dzo. L'hivè è der-  
râi lo boû. L'è lo fin momeint po recâidre  
dâi z'aleçon de patois tsî Pierre Guex et  
Pierre Devaud que dêmâore du z'ora ein lé  
à La Goille. Se vo z'âi fam dè batolyî, lâi  
a rein qu'à criâ M.-L.Goumaz que farâ on  
coterd ein tsî li. Et pu, se vo volyâi tot  
savâi su lo patois vaudois, vo pouâide a-  
tsetâ on lâivrotet écrit pè onna dzouvenet-  
ta, Maud Ehinger, qu'a fé sti travau po  
l'ècoûla. L'è écrit ein français. Dève-  
sant oncora d'on dicchounéro po lè patoi-  
san de La Savouye yô sohitant recordâ lo

patois à l'ècoûla. Seimblie que l'ant mè-  
cilliâ tî lè patois de la cotse. Po quant  
à no, bon vaudois, no faut atteindre po  
vère!

Sti an, lè patoisan l'ant prâo âovrâ.  
L'ant tsantâ et contâ decé, delé et  
l'ant passâ doû dzo âo tsatî d'Oûron  
yô l'ant djuvî on thèâtre, bragâ lo pa-  
tois de tsî no, dèvesâ avoué dâi dzein  
vegnu du bin lyein, du lo Canada, la Bre-  
tagne, la Belgique, dâo tieu de la France,  
que volyâvant comparâ lo vîlyo dèvesâ de  
tsî leu avoué lo noûtro.

La fîta remanda et interrègionâla dâi pa-  
toisan sè farâ à Martigny, âo mâi d'aoû  
2005.

Tandu l'eimpartyâ famelyîre on a oyu dâi  
galé dere et fanfouet Lambelet a lyè on  
pucheint rappoo écrit su lo G 8 que s'è  
tegnu à Evian avoué lè pe grand précaud  
de la terra. Vo dio que l'è ôquie! Lo  
foudrâi publiyî!

Aprî lo petit-goûtâ, que redzoye adî lè  
pansè, dâi bounè dzein ant reméssî lè  
brossè, panossâ lè trâblyè, réduit lè  
z'affôre âo pintiè, dèmontâ lè trâblyè  
que l'ant tsampâie dècoûte, promenâ lo

nyffye-puffa pè lo nâilo. Mâ, sant adî  
lè mîmo que fant clliâo z'ovrâdzo! Mere-  
terant d'allâ âo cârro dâi patoisan  
quand l'âodrant âo paradi!

Lo presideint, Jean-Louis Chaubert, remâ-  
che bîn fè tot lo mondo et di :

- N'âoblya pas de venî fîtâ Tsalande lo  
deçando 20 de dècèimbro 2003 à Pouâidâo.

MARIE-LOUISE GOUMAZ



C'est l'automne...